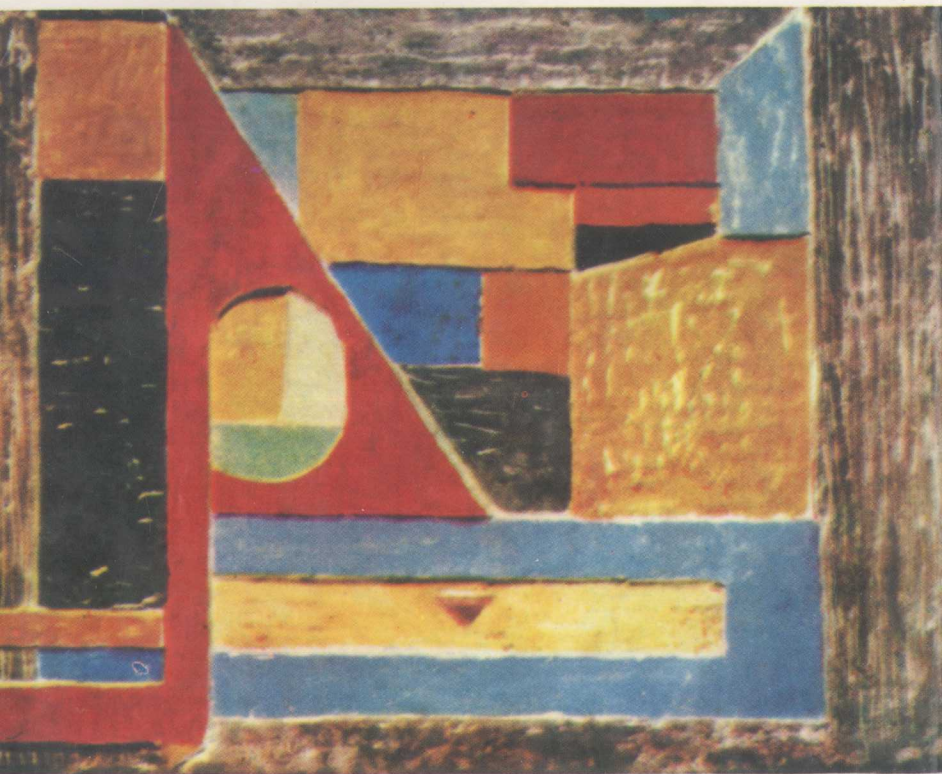


文化模式

Patterns of Culture

潘乃德(R. Benedict)著

黃道琳譯



文化模式

PATTERNS OF CULTURE

露絲·潘乃德夫人著

(Ruth Benedict)

黃道琳譯

C912.4
P180
巨流圖書公司印行

文化模式

Patterns of Culture

民國65年8月一版一印
民國72年2月一版二印

版權所有 不准翻印

出版登記證：局版臺業字第1045號

著者：潘乃德 (Ruth Benedict)

譯者：黃道琳

發行人：熊嶺

印行者：巨流圖書公司

臺北市博愛路25號(泰華大廈)613室 111

電話：(02) 3711031 • (02) 9365049

郵購：郵政劃撥帳戶 100232 號

定價：臺幣100元

如有裝訂錯誤

即請寄回調換



露絲・潘乃德夫人

● 作者簡介 ●

露絲·潘乃德夫人，一八八七年生於美國紐約州。她就讀大學時主修英語文學，曾以筆名發表詩作。這一訓練背景對她影響頗深，他的研究著作，時常呈現人文學科的精神面貌。

一九一九年，她從演講會中接觸到人類學；後來進入哥倫比亞大學，成為美國人類學之父鮑亞士的早期門生之一。她於一九二三年獲得博士學位，次年即開始在哥大研究所授課。

潘乃德於一九二七年至皮馬(Pima)印第安部落從事田野工作，發現建立新學說的可能。在這次田野經驗中，他發現文化與人格的關係；她相信人類具有無限的創造可能性，個別文化只是這無限之中的部分元素所構成的一個「形貌」。潘乃德認為每一個文化都有一個主題，以這個主題為中心而後表現出該文化外在的習俗、制度、行為。她以這一基要性的概念為架構，用來分析數個材料充足的原始文化，寫下『文化模式』一書。這本書不但是潘乃德思想的精華，也早已成為人類學的經典著作。

潘乃德認為：我們對各項文化特質，必須從整個文化系絡中去做相對性的評價。但她並不像某些倡言「文化相對觀」的學者那樣，認為任何普遍的道德律則都不能成立。事實上，潘乃德一生不懈的從事一項道德使命：利用人類學知識來證明種族歧見的謬誤。她在這方面最重要的著作是『種族：科學與政治』

二次世界大戰期間，美國政府為了瞭解敵方民族，乃調用人類學家從事「民族性」的研究。在這方面，潘

作者簡介

最初，神賜給每一族一個陶杯，人們從這杯子裏
吸飲他們的生命。

——掘食印第安人諺語



巨流圖書公司書目

臺北市博愛路25號(泰華大廈)613室 100

電話：(02)3711031 · (02) 9365049

郵購：郵政劃撥帳戶 100232 號

一、巨流叢書

A 1.成長的極限 (六印)	D. H. Meadows 等著 朱岑樓教授 胡薇麗小姐合譯	臺幣 75元
A 2.環境的危機 (四印)	B. Commoner 著 宋尙倫教授 譯	臺幣 65元
A 3.自由與尊嚴之外 (四印)	B. F. Skinner 著 白秀雄教授 譯	臺幣 65元
A 4.自動化的衝擊 (三印)	W. Buckingham 著 白秀雄教授、洪黎麗小姐合譯	臺幣 60元
A 5.意識形態與社會變遷 (四印)	A. Inkeles 等著 沙亦羣教授 譯	臺幣 80元
A 6.管理的藝術 (三印)	O. Tead 著 鍾振華 譯	臺幣 50元
A 7.歷史的教訓 (九印)	Will and Ariel Durant 著 鄭緯民 譯	臺幣 50元
A 8.悲劇之超越 (四印)	Karl Jaspers 著 葉頌姿 譯	臺幣 50元
A 9.存在主義與心理分析 (六印)	雷登·貝克等著 葉玄 譯	臺幣 55元
A 10.羅素精選集 (五印)	石元健 輯譯	臺幣 50元
A 11.心理、心裏、新理 (四印)	鄭心雄教授 著	臺幣 50元
A 12.廿世紀智慧人物的世界觀 (二印)	愛因斯坦、威爾斯等著 陳曉南 譯	臺幣 55元
A 13.青年與社會變遷 (三印)	R. Flacks 著 區紀勇 譯	臺幣 60元
A 14.人類動物園 (都市人及其環境的探討) (三印)	D. Morris 著 葉晨 譯	臺幣 80元
A 15.疏離感 (四印)	Ronald V. Urick 編譯 沙亦羣教授 譯	臺幣 70元
A 16.經濟痙攣 (三印)	杜佛勒(A. Toffler) 著 徐育珠教授校訂 蘇德禮 譯	臺幣 70元
A 17.文化模式 (二印)	潘乃德(R. Benedict) 著 黃道璇 譯	臺幣 100元
A 18.米德自傳 (Margaret Mead)	張恭啓 譯	臺幣 70元
A 19.無聲的語言	霍爾(E.T. Hall) 著 黃聲雄 譯	臺幣 65元
A 20.飄泊的心靈 (二印) (現代化過程中的意識變遷)	彼得·柏格(Peter Berger)等著 謝高橋教授校訂 會維宗 譯	臺幣 90元
A 21.社會寫實文學及其他	顏元叔教授 著	臺幣 75元

中華民國七十二年二月編印

A 22.現代社會的心理適應 (三印)	楊國樞教授 著	臺幣 90元
---------------------	---------	--------

A 23.信仰與文化 (三印)	李亦園教授 著	臺幣 100元
-----------------	---------	---------

二、學 術

B 社 會 學	謝高橋教授編著	臺幣 300元
---------	---------	---------

B 統計學導論 (人文與社會科學、工商管理適用)	林義男教授著	臺幣 320元
--------------------------	--------	---------

B 當代文化人類學 (上)(下)	基 辛 (R. Keesing) 著 陳其南教授校訂 于嘉雲 張恭啓譯	上冊 220元 下冊 280元
------------------	--	--------------------

B 社會學導引 (人文取向的透視)	彼得·柏格 (Berger) 著 黃樹仁·劉雅靈 合譯	臺幣 120元
-------------------	--------------------------------	---------

B 現代社會學結構功能論選讀	帕深思 (Parsons) 等著 黃 瑞 祺 教授譯	臺幣 140元
----------------	-------------------------------	---------

B 發展理論的反省 (第三世界發展的困境) (二印)	彼得·柏格 (Berger) 著 蕭新煌教授校訂 蔡啓明譯	臺幣 120元
----------------------------	----------------------------------	---------

B 都市社會發展之研究 (三印)	蔡勇美博士主編 郭文雄博士	臺幣 140元
------------------	------------------	---------

B 都市人口遷移與社會適應	謝高橋教授著	臺幣 150元
---------------	--------	---------

B 社會化之社會心理觀 (原名:社會化——社會及心理觀點之分析)	宋尚倫教授著	臺幣 60元
----------------------------------	--------	--------

B 近代中國農村社會之演變	楊懋春教授著	臺幣 180元
---------------	--------	---------

B 當前臺灣社會問題 (三印)	楊國樞教授主編 葉啓政教授	臺幣 150元
-----------------	------------------	---------

B 傳播工具新論 (人體的延伸) (二印)	Marshall McLuhan 著 祝振華教授校訂 葉明德譯	臺幣 140元
-----------------------	------------------------------------	---------

B 共產主義的意識形態	厄米葉博士著 黃 天 健 譯	臺幣 100元
-------------	-------------------	---------

A 西洋古代哲學導讀	吳 詠 九 著	臺幣 40元
------------	---------	--------

A 命題邏輯	石 元 健 著	臺幣 60元
--------	---------	--------

A 文化學之能學的基礎	德 W. Ostwald 著 馬 紹 伯 譯	臺幣 40元
-------------	---------------------------	--------

三、文學研究

B 西洋文學導讀 (上)(下) (廿六位教授執筆)	朱立民教授主編 顏元叔	平裝 650元 精裝 780元
---------------------------	----------------	--------------------

B 中國詩學——設計篇 (六印)	黃永武博士著	臺幣 140元
------------------	--------	---------

B 中國詩學——思想篇 (四印)	黃永武博士著	臺幣 140元
------------------	--------	---------

B 中國詩學——考據篇 (五印)	黃永武博士著	臺幣 140元
------------------	--------	---------

B 中國詩學——鑑賞篇 (六印)	黃永武博士著	臺幣 140元
------------------	--------	---------

B 中國文學講話(一) 裴溥言等主講	文化復興委員會主編 國家文藝基金會	臺幣 350元
--------------------	----------------------	---------

B 中國傳統文學探索	林明德教授 著	臺幣 350元
------------	---------	---------

B 金瓶梅探原	魏子雲 著	臺幣 120元
---------	-------	---------

B 金瓶梅編年紀事 (總經銷)	魏子雲 著	臺幣 65元
B 李賀詩研究 (經銷)	楊文雄教授著	臺幣 80元
B 中國古典文學研究叢刊 詩歌之部(一)	林文月教授等著	臺幣 90元
B " 詩歌之部(二)	臺靜農教授等著	臺幣 90元
B " 小說之部(一)	曾永義教授等著	臺幣 100元
B " 小說之部(二)	葉慶炳教授等著	臺幣 100元
B " 小說之部(三)	樂衛軍教授等著	臺幣 100元
B " 散文與論評之部	葉嘉瑩教授等著	臺幣 120元
B 甲骨文的世界 (總經銷)	白川靜 著 溫天河、蔡哲茂譯	臺幣 120元

四、科技、工藝

B 建築圖學 (設計與製圖) (十三印)	崔光大教授著	平裝 160元 精裝 220元
A 應用電學	彭樹楷 著	臺幣 150元
B 文字設計 (總經銷)	林正義編著 (精)	臺幣 600元
B 廣告・印刷設計 (增訂版) (總經銷)	林正義編著 (精)	臺幣 350元
B 包裝設計 (總經銷)	洪啓明編著 (精)	臺幣 350元
B 最新世界廣告設計年鑑 (總經銷)	洪啓明編著 (精)	臺幣 250元
B 世界插畫百科全書 (總經銷)	洪啓明編著 (精)	臺幣 250元
B 世界設計師名家大全 (總經銷)	洪啓明編著 (精)	臺幣 250元

五、輔導叢書

A 兒童賞罰心理學 (二印)	簡茂發教授校訂 歐陽鍾仁教授譯	臺幣 55元
A 性格能不能改變	簡茂發教授校訂 盧智然 譯	臺幣 45元
A 兒童性格教育 (二印)	黃月嬌 譯	臺幣 55元
A 怎樣指導兒童學習 (二印)	盧欽銘教授校訂 趙成明 譯	臺幣 55元
A 神經質的人	金初政 譯	臺幣 45元
A 發現自我與改變自我 (二印)	張哲夫 譯	臺幣 55元
A 孤獨心態的超越 (二印)	箱崎總一 著 何逸塵 譯	臺幣 60元
A 兒童心智的啓發	鄭端容 合 譯 林秀地 譯	臺幣 60元

A 少年行為的診察	徐代德譯	臺幣 70元
A 心理、心裏、新理 (四印)	鄭心雄教授著	臺幣 50元
A 橋與路 (寫給青少年) (三印)	吳靜吉教授等著	臺幣 55元

六、育兒叢書

A 幼兒的心理	鄭端容譯	臺幣 90元
A 幼兒教育指引	陳源明譯	臺幣 60元
A 現代育兒手冊	賀天佑譯	臺幣 80元
A 兒科醫生談育嬰 (危險的育兒常識)	陳省三譯	臺幣 80元

七、語文、生活、藝術

B 英文作文實例指導	林耀福教授編著	臺幣 180元
A 全效英文文法程式	高尙仁教授編譯 高佩玉老師	臺幣 150元
A 心理學的趣味實驗 (二印)	齋木深著 林婷譯	臺幣 60元
A 三十年登山經驗談	川口邦雄著 蕭雨峯譯	臺幣 60元
A 簡易演講法 (二印)	L.H. Mouat and C. Denues 著 祝振華教授譯	臺幣 40元
A 人生散記 (十印)	曾燕萍著	臺幣 55元
A 少女情懷 (五印)	曾燕萍著	臺幣 55元
A 白茶小品 (散文) (三印)	季薇著	臺幣 55元
A 心跡 (小說) (總經銷)	白芒著	臺幣 40元
A 泰國小說選	沈牧譯	臺幣 40元
A 歐西文壇新風貌	崔文瑜著	臺幣 40元
A 中國文人畫家傳 (三印)	王家誠教授著	臺幣 50元
A 巴黎畫誌 (二印)	陳錦芳博士著	臺幣 40元

八、宗教

B 道教大辭典 (二印)	李叔還居士編纂	臺幣 600元
B 活出基督 (模擬基督)	凱培斯著 黃天健譯	平裝 65元 精裝 80元

目 錄

謝 辭·····	一
序(法蘭茲·鮑亞士)·····	三
第一章 風俗之研究·····	七
第二章 文化之間的歧異性·····	二九
第三章 文化內部的統合性·····	五九
第四章 新墨西哥州的普布羅族·····	七三
第五章 美拉尼西亞的多布族·····	一六一
第六章 北美西北海岸諸族·····	二二一

第七章	社會之本質·····	二六九
第八章	個人與文化模式·····	二九九
第四章	註釋及參考書·····	三二九
第三章	譯者後記·····	三五三
第二章	文化之間的差異·····	一八
第一章	風俗之研究·····	一
序(考爾茲·施亞士)·····		三
編輯·····		四

雜誌・現代雜誌 臺灣省立大學

同濟大學圖書館「文學部」一書的出版者蓋姆公司 (E. B. Dutton & Company)。

謝 辭

本書選了三個原始民族作爲描述的對象，原因是我們對這三個民族的認識較爲完整及正確；另一方面，則因爲我有幸與數位田野民族學家做過多次討論，採用他們的意見來補充文獻上的記述。這幾位民族學家曾經在本書所述的三個族羣裏長期居住，深深瞭解土著的生活，並撰寫了有關這些部族的權威性著述。我本人曾在祖尼族村落裏度過數個夏季，也到過一些鄰近的部落；我用後者的材料來與前者的文化做對比。我十分感謝潘潔兒博士 (Dr. Ruth L. Bunzel)，她通曉祖尼語言，其有關祖尼族的記述以及土著口述材料的蒐集，堪稱是目前所有普布羅文化的研究中之最佳者。有關多布族的描述，則得力於福羣博士 (Dr. Reo F. Fortune) 的寶貴調查報告「多布島的巫師」(The Sorcerers of Dobu)，以及多次愉快的討論。至於北美西北海岸

諸族，我不但採用了鮑亞士教授（Professor Franz Boas）的已刊土著口述記錄和有關瓜求圖族生活的詳細資料，還利用了他的未刊資料，以及他根據四十多年來對西北海岸諸族的親歷見聞所提出的洞見。

對於本書的陳述，我必須獨自負責。也許我的某些解釋超過了某位田野工作者所能同意的地步。不過，本書中描寫上述諸族的幾章，曾經由這幾位權威學者校閱過，並承他們驗證合於事實。爲了方便讀者查考相關的完整記述，我在註釋中列舉了這些學者的詳細研究。

我要感謝原出版者允許我從下列文章中轉載某些章節：

「風俗之研究」（“The Science of Custom”），原刊於世紀雜誌（*The Century Magazine*）；「北美土著文化的統合形貌」（“Configurations of Culture in North America”），原刊於美國人類學家（*The American Anthropologist*）；「人類學與反常者」（“Anthropology and the Abnormal”），原刊於一般心理學學刊（*The Journal of General Psychology*）。

同時也要感謝「多布島的巫師」一書的出版者達頓公司（E. P. Dutton & Company）。

露絲·潘乃德 紐約市哥倫比亞大學

序

二、三十年來，社會人類學發展了許多新的研究取向。過去，學者根據零散的證據，而欲建構人類文化的演進史；他們所利用的資料特為雜亂，各時代及各地區者皆有之，取捨盡憑學者的喜惡，而不顧文化的整體系絡。這種研究方式，已經乏人問津。接著，學者轉而分析特定文化特質的分佈情況，並援引考古學上的證據，苦苦想藉此重建各文化的歷史關聯。據此觀點而做的研究，涉及的文化區域逐有擴增；學者意欲尋求各項文化特質的準確關聯，並循此得知更廣泛的文化之歷史關聯。早期學者想要建構統攝性的文化演進史，而認為文化特質有獨立發展的可能性：這一信念於斯縱未遭到全盤否定，至少也已無重要的份量。無論是演化論派的研究取向，抑或針對個別地域性文化的分析工作，其目標都是想要尋繹文化型態的遞嬗順序。前一論派想要建構統攝性的文化及文明之歷史，後一類方法的鼓吹者——至少就那些較保守的鼓吹者而言——則把每一文化視為單一的個體，並將其起源及演變看作個別的歷史問題。

由於文化分析的細密化，學者更強調了蒐集有關文化型態之資料的重要性。但是，循此觀點而蒐集得來的資料，却令我們誤解了社會生活的真相：我們把社會生活看成由數個截然分離的領域所組成，諸如經濟活動、工藝技術、藝術、社會組織、宗教等，而昧於統合各領域的聯結因素。人類學家在此所持的立場，頗似歌德所諷刺者：

若欲瞭解生命體，
必先探究其靈魂；
不幸僅得散資料，
絕難得見全靈魂。

由於對現存文化的關切，使得我們對各個文化的全貌更具研究興趣。我們愈來愈覺得，任何文化特質若與其總體的文化系絡割離開，便絕難加以瞭解。若謂文化整體係受某一組特定的狀況所支配，這種看法猶未能解決問題。純以人種地理學、經濟學、或形式論的觀點來解釋文化現象，勢必導出失真的結論。

爲了要從文化的整體面去掌握其意義，我們就不能以制度性行爲之描述爲滿足，而應以此爲進一步探尋其他問題的踏石。個人接受文化薰陶，文化亦需經由個人傳承；兩方面的問題都不容忽略。我們關心此類社會心理學的問題，絕不意味反對歷史性的研究取向。事實上，這方面的探索倒可揭示出文化變遷的觸動機緣和動態過程，並使我們能夠在詳細比較相關的文化之後，對所得的證據進行評估的工作。

由於資料的性質使然，我們在研究文化生活時，往往就等於是在探究文化之各層面如何互相關聯的問題，有些時候，這一番探究使我們更加瞭解了文化統合性的有無和高低。我們經此而發現各類文化的統合方式，並體認到文化各層面的相互關係可具有迥異的模式，而極難立下總括的概論。不過，這一番探究只偶而會間接有助於我們瞭解個人與文化的關係。

要獲致這一層瞭解，就必須具有深究文化精神的能力，以及有關於配個人及羣體行爲之基本態度的知識。潘乃德博士把文化的精神稱作「統合形貌」；她在本書提出此一問題，並以三個各具不同基本精神的文化爲例解說。她並非想要說明每一文化项目的功能關聯，而是意欲發掘文化的基本態度：在這一點上，她的探究實有異於社會現象之研究中所謂的「功能學派」。潘乃德博士在此所從事的也非歷史的探究：除了說統合形貌限制了文化變遷的方向這一點以外，本書並未